

Штефан Михельшпахер

Кабала: Алхимическое зеркало Искусства и Природы

КРАТКОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ К РУССКОЙ ВЕРСИИ

Этот небольшой, но весьма важный трактат впервые появился в 1615 году как «Открытое письмо, содержащее краткое изложение основ философии Богоугодного и Достойного Похвал Ордена Розы и Креста». Оно вышло в свет «по следам» розенкрейцерских манифестов; автор произведения, без сомнения розенкрейцер, скрыл свое подлинное имя за псевдонимом Штефан Михельшпахер. Несмотря на то, что сравнительно большое количество сходных по содержанию работ было издано в начале XVII века, именно «Кабале» Михельшпахера была суждена долгая жизнь; причем несколько прекраснейших гравюр, украсивших многочисленные переиздания этого трактата, начиная с «Cabala, Spiegel der Kunst und Natur in Alchymia» (Тироль, 1615 г.), сыграли в этом не последнюю роль. Глубина их символики и художественный уровень исполнения в равной степени заслуживают внимания.

Оригинал произведения написан на немецком. Существует также латинский перевод, появившийся, однако, гораздо позднее ('Cabala, speculum artis et naturae, in Alchymia'. Sumptibus Joannis Weh. Augsburg, 1654). Данный перевод сделан на основе англоязычной версии Гизелы Кирберг, в 80-е годы опубликованной Адамом МакЛейном в его "Hermetic Journal".

Глеб Бутузов.
rubedo@hotmail.com

КАБАЛА: АЛХИМИЧЕСКОЕ ЗЕРКАЛО ИСКУССТВА И ПРИРОДЫ

Какого рода вещь является Древний камень Философов,
Который, хоть и триедин, но все же Камень?
Все это с Божьей помощью мы отразили здесь, как в зеркале,
Для пылких и неутомимых любителей Искусства;
Хоть и писали многие об этом, но лишь немногим это доподлинно известно.
Ясно и кратко здесь вся истина открыта и разъяснена
При помощи гравюр,
Человеком, хоть и неизвестным, но имя которого вы можете увидеть на титульной странице.

ВВЕДЕНИЕ

Возлюбленный и добронамеренный читатель, поскольку всё - и умения, и таланты - находится в руках Бога Всемогущего, для того, чтобы он мог Своей милостью даровать их тому, кому захочет, это Он пожалел Свою кроткую тварь, и вручил мне чудесный подарок, избрав меня, ничтожного человека, для того чтобы открыть Свои великие тайны, хотя Он, Всемогущий Господь, мог отдать его многим другим, гораздо более великим, ученым и благородным.

Поскольку через Бога мне был открыт свет, во славу Его и для пользы людей, мне кажется приличествующим не скрывать его под кроватью, но поставить открыто на стол, чтобы всякий мог увидеть его, и либо осознать, что ему следует делать в жизни, либо же пройти мимо.

Итак, я взял на себя смелость, смирившись духом, отразить в зеркале этот самый свет - для всех людей, как подобных мне, так и любителей Искусства и Природы, имеющих опыт в спагирии, при помощи образов, посредством Кабалы и искусства Алхимии. На основе образов, как я надеюсь, они достигнут совершенного понимания этого зеркала, каковое смогут использовать весьма плодотворно и с пользой, во-первых для здоровья их земного тела, а во-вторых для поддержания души, чтобы войти затем в жизнь вечную.

ИСКУССТВО

О начало! Продумай об окончании!
О завершение! Подумай о начале!
Затем я стану подобен сверкающей стали и зеркалу,
И дам лишь подлинным любителям Искусства
То, чего они так долго добивались,
И оправдаю их вполне.

Представлено здесь кратко все
Необходимое для понимания пути,
Ведущего к искомому.
Поэтому будь внимателен к моему совету:
Следуй за кузнецом, мой дорогой,
И труд твой будет вознагражден.
В Марсе, весьма гневном существе,
Ты вскорости найдешь бесценный сахар.
Тот, кто ничего не знает об Искусстве,
И не использует в работе Марс,
Так никогда и не достигнет цели.
Его ты обнаружишь в битве.
Бальзам же из него все умирят,
И облегчает понимание для человека.
И точка быстро превращается в окружность,
Что заключена в квадрат; тот же - в треугольник.
Если ты понял, тебе удастся все:
Страдания, опасности и страх тебя покинут .
В этом все Искусство.
Если же не понял, все было напрасно -
Все сказанное мной.
Ты станешь обо всем жалеть - тогда прощай!

РАЗЪЯСНЕНИЕ ИСКУССТВА

Итак, я через истину Искусства и Природы, и при помощи небесного огня, а точнее силы и могущества луча, исходящего от стали, перелил это небесное зеркало в три различные формы, ясные и прозрачные, через которые я смог увидеть все, что только доступно глазу на небе и на земле.

Сначала я обнаружил, что зеркало светится светло-сапфировым светом, с большой долей белизны. В нем я увидел Меркурий Мудрых и его соль: так ясно, как если бы держал их в руке.

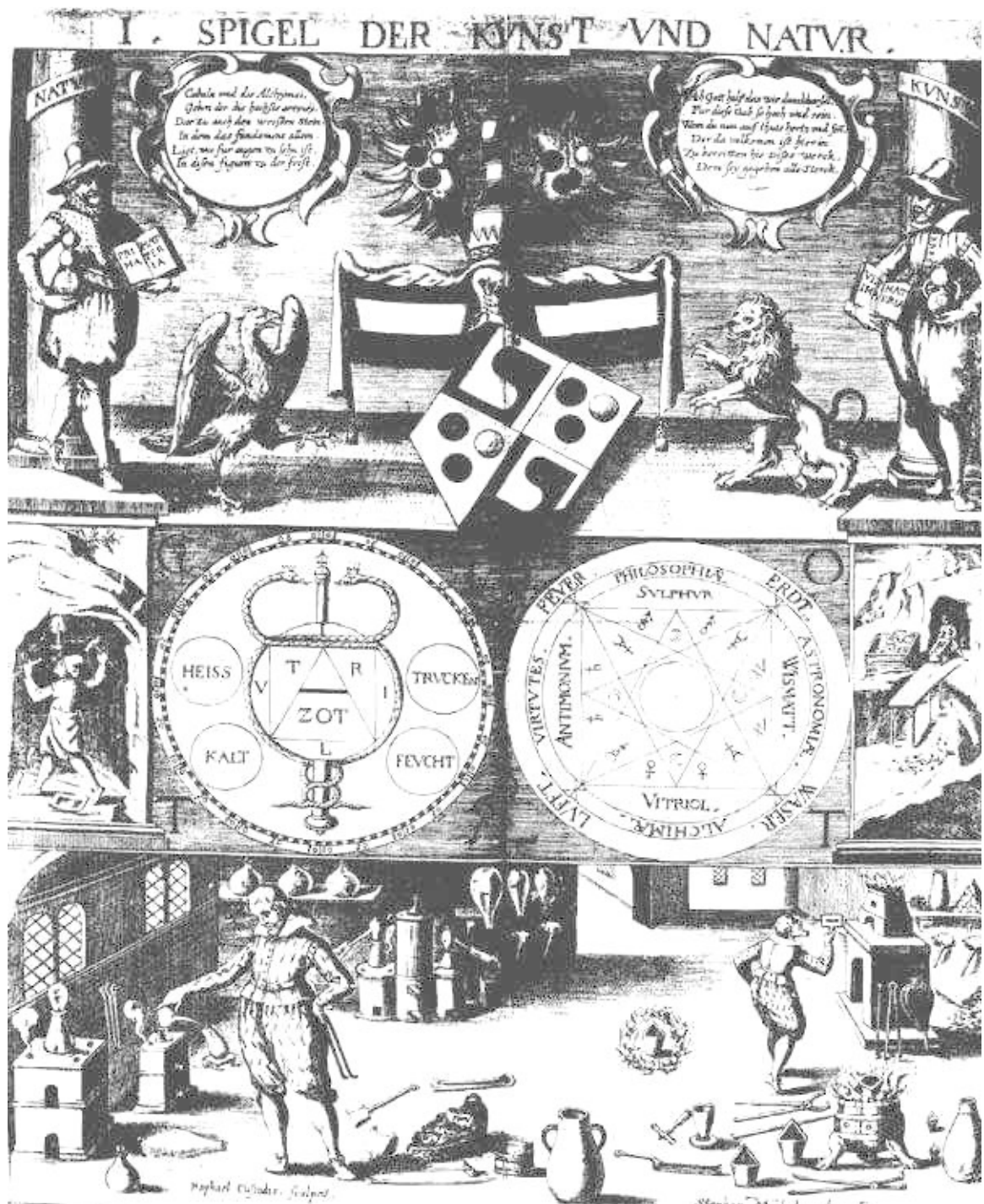
Из этого зеркала, благодаря силе и могуществу чистой стали, я получил другое зеркало. В нем я увидел Сульфур Мудрых, называемый Chelidonic подобно цветам [chelidonium - чистотел], и в таком изобилии цветения и распространения, что я не мог собрать всех цветов, такой плодородной показалась мне эта местность в зеркале.

И в завершение из первых двух появилось третье зеркало: оно светилось красным, и было подобно огню, потому что когда я встряхнул его слегка, оно испустило языки пламени, так что я испытал превеликий трепет, взяв его в руки. Итак, я могу утверждать, что могущество Бога и Великий Аркан заключены в нем, потому что я нашел там Огонь Мудрых, который творит жизнь посредством видимой стихии огня, и который многие ищут, но лишь немногие находят.

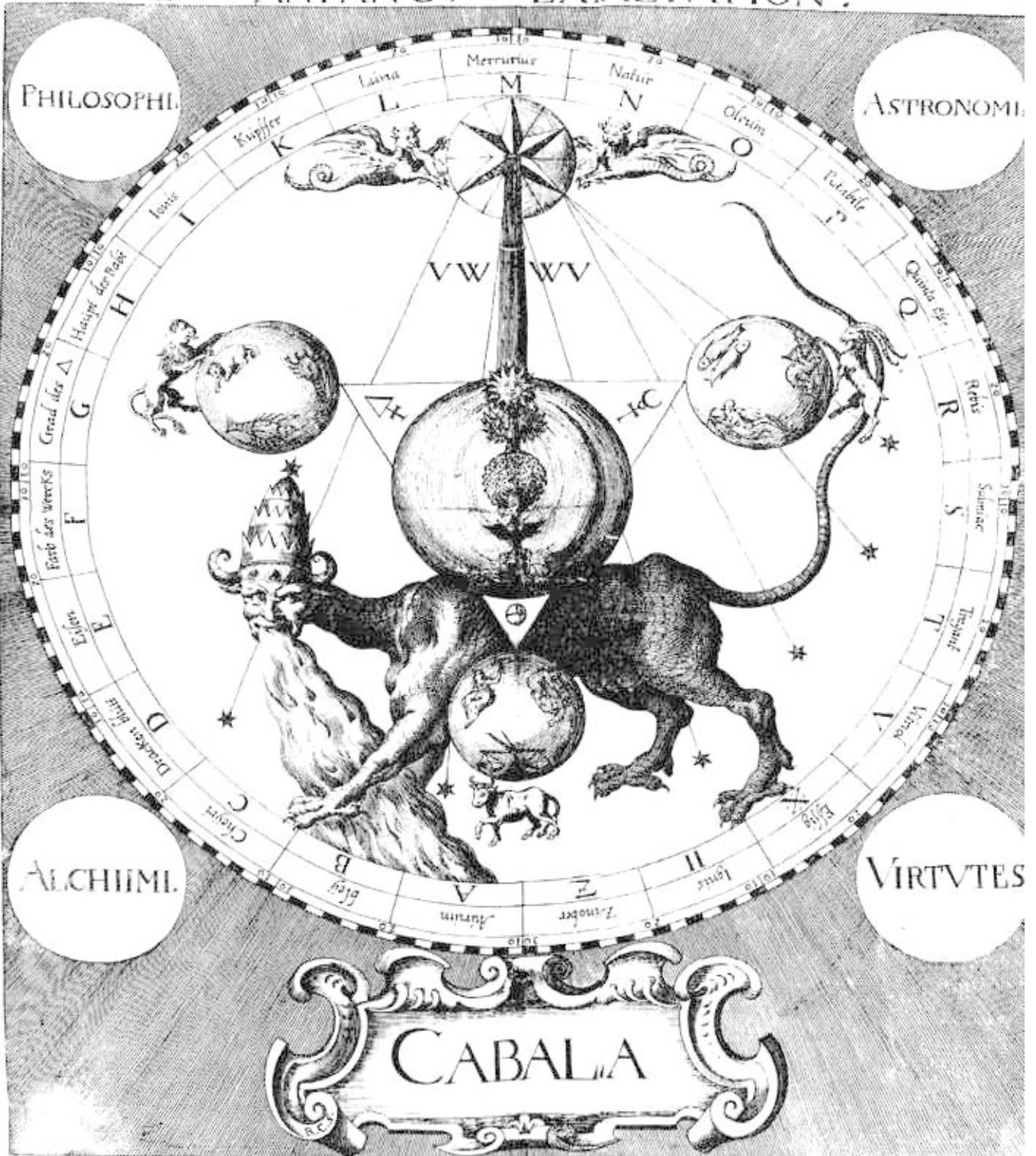
Эти три зеркала я затем претворил в одно, приложив много сил и умения, пользуясь исключительно искусством спагирии, и в нем я могу теперь видеть Бога и все творение в совершенстве - а также несчастья бедных - когда пожелаю. Его можно назвать сокровищем из сокровищ. Таковым является то, что я берегу пуще глаза, так что его никто не сможет украсть или использовать во вред другим.

Я надеюсь, что мое простое объяснение содержит достаточно указаний для тех, кто разбирается в этих вопросах, а кроме того, созерцание содержащихся в этой работе гравюр пойдет на пользу любителям Искусства спагирии. Если они находятся в союзе с Богом и Природой, они найдут в этом зеркале больше, чем я (или кто-либо другой) способен описать словами: в этих образах заключена и разъяснена способность видеть все.

Тем не менее, это истинно только для тех, кто имеет опыт и навыки работы в традиции истинной Алхимии, спагирического Искусства. Для них ничто в Природе не может быть настолько малым, чтобы они не смогли его различить. Ступени, или стадии, должны строго соблюдаться, и в правильном порядке сменять друга в ходе работы. В начале, как показано на гравюре 1, осуществляется Кальцинация, под которой следует понимать Реверберацию и Цементирование

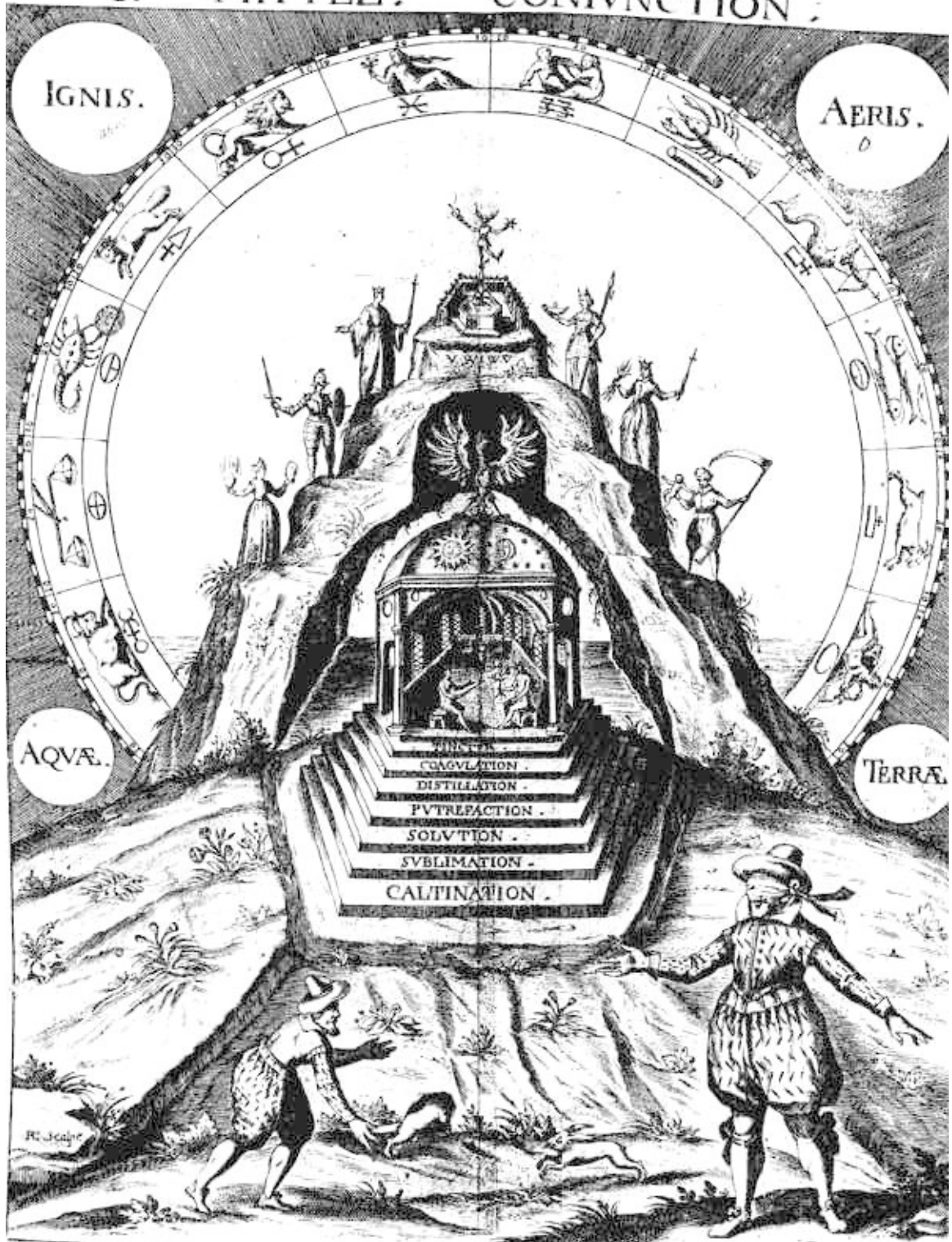


Следующая стадия носит название Экзальтации, под которой понимают Сублимацию и Подъем, осуществляемые вместе с Дистилляцией.

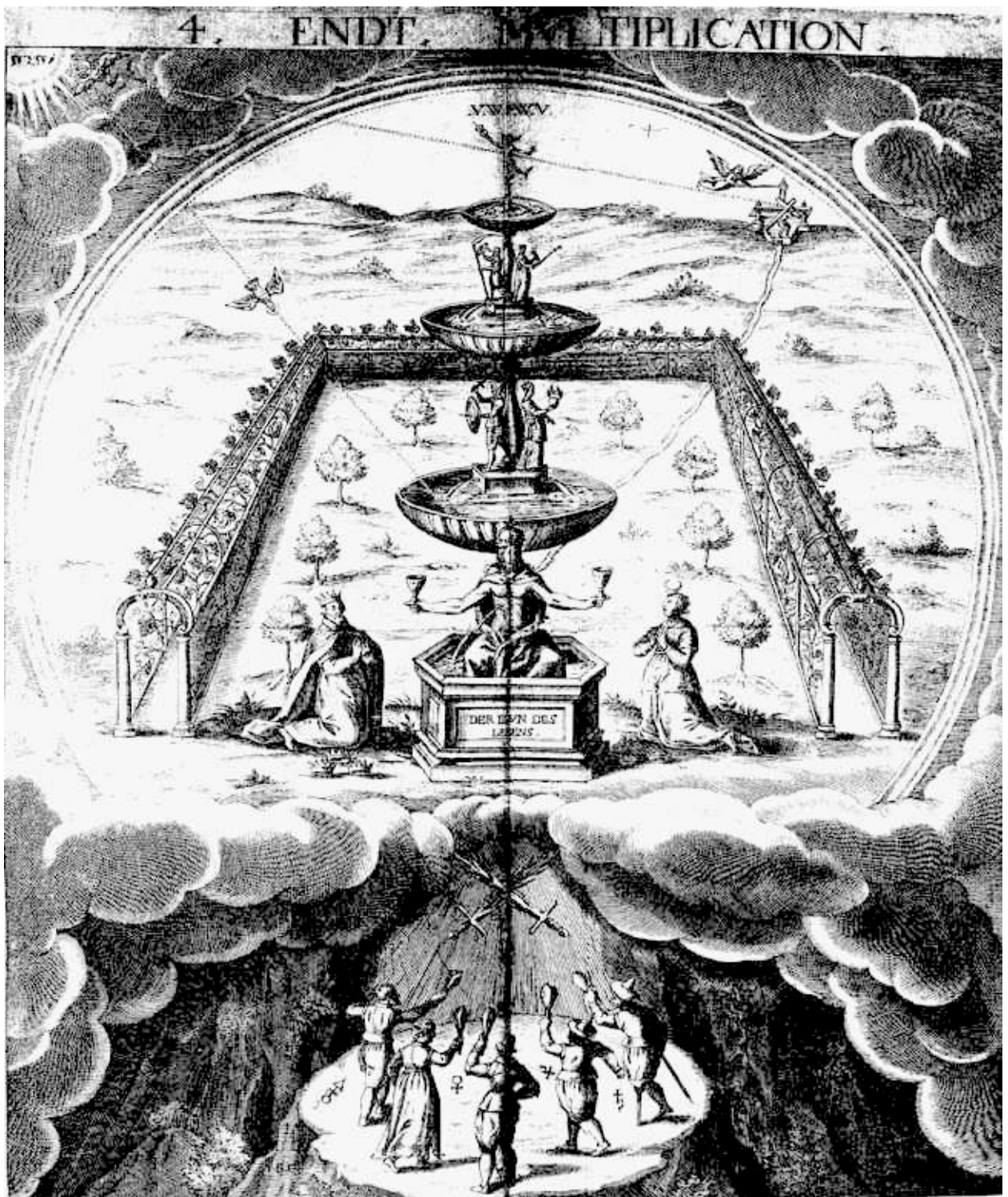


Третья гравюра касается стадии Конъюнкции, каковая включает в себя Гниение и все этапы Растворения [Solutio, Desolutio, Resolutio].

3. MITTEL: CONIVNCTION



Четвертая гравюра представляет концепцию Мультипликации [умножения], каковая включает в себя Вознесение, Очищение, Поглощение, Связывание, а также Коагуляцию, Фиксацию, Увеличение и Тинктурирование.



Эти стадии следует пройти тому, кто желает идти по пути соединения трех зеркал в одно, при помощи разума и четырех столпов науки: Философии, Астрономии, Алхимии и Добродетели. На гравюре 2, рядом с алфавитом, расположенным по кругу, Истинная Материя, используемая в нашем Искусстве, названа буква за буквой, и разъяснена ясно и недвусмысленно. Если вы понимаете верно алфавит и надписи, его сопровождающие, то вы увидите то, что вам необходимо увидеть. То же самое относится и к четырем качествам, представленным на гравюрах 1 и 3, а именно к свойствам элементов - холоду, сухости, жару и влажности. Это поможет вам понять *Primum et Ultimam Materiam*, при помощи которой всего можно достичь, как я уже вкратце разъяснил выше. Ради краткости я воздержался от того, чтобы вдаваться в детали, поскольку наиболее просвещенные, знающие и благородные представители народа Божьего Германии много писали об этом предмете задолго до меня, и пролили свет на него для пользы изучающих, так что к сказанному нечего добавить. Из этих трудов вы сможете получить дальнейшие пояснения, необходимые вам в работе.

Я глубоко убежден, что писать об этих вещах слишком пространно - дело, не приносящее хорошего плода. Тем более, как мне хотелось бы верить, все достаточно понятно изображено на моих

гравюрах.

Тем не менее, если бы я узнал, что любители этого Искусства не удовлетворены, и жаждут получить дальнейшие инструкции, я не счел бы за чрезмерный труд изложить все, что мне известно на этот счет из моего собственного опыта. Короче говоря, в дальнейшем я собираюсь опубликовать брошюру, если Господь даст для этого мне время и возможность, в которой будет изложено в четырех частях, пункт за пунктом, содержание двух основных столпов, изображенных на первой гравюре: столпов Природы и Искусства.

А пока вам придется удовлетвориться этим простым представлением моего зеркала - но это для начала. Тот, кто кроток, сможет увидеть больше высоких вещей, чем тот, кто высок, потому что глаза, находящиеся на высоте не любят опускаться. Написанное здесь предназначено для тех, кто весьма опытен в Искусстве спагирии.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ: РАЗЪЯСНЕНИЕ ДРЕВНЕГО КАМНЯ

На этом я заканчиваю книгу:

Тут основанье высшей медицины,

В Алхимии, в Искусстве, оно - цветок невянуший,

Воспетый многократно и с почтеньем,

Составленный и сотворенный Богом.

Aqua viscosa начальная субстанция его,

Как утверждают мудрецы.

При помощи Искусства из Природы,

Рождается наивысшая Тинктура.

Три принципа в ней заключены:

Растительный, животный,

А также минеральный,

Какие истинно есть дух, душа и тело,

Что нам подарены Природой:

Сладость меда и мягкая соль,

Луна текучая и жирная, как сало,

И Солнечный Зеленый Лев,

Сульфур оккультный - добыча мудрых.

Anima тела, что ценна и высока -

Она же Квинтэссенция, или наш огонь.

Цветок Перерождение свершает, и в этом

Ему другой огонь помочь не сможет.

В нем, Огне Мудрых, заключено Искусство,

И без него весь труд насмарку.

Истинно, я вам говорю:

Вы можете трудиться хоть сто, хоть тыщу лет -

Все будет зря,

И совершенства достичь вам не удастся,

Деньги и время лишь потратите напрасно.

Поэтому вам следует старательно учиться,

И помнить хорошо мои слова:

Огню без угля, что света не дает,

Spiritus vivificans нужен, который своим шлепком

Все мертвые металлы оживляет.

Огонь этот сверхъестественного свойства,

И может быть он найден в живом компосте и навозе;

Огнем Мудрых зовут его от века.

Запомните все это хорошенько, -

Урок сей в свое время пригодится.

Но не беритесь искать его в навозе,

Было бы жаль весьма,

Если бы вы пустились заниматься подобной ерундой,
 И стали бы посмешищем для всей округи.
 Стремитесь достичь знания и понимания древнего камня,
 И вы получите то, чего желает ваше сердце.
 Благословен тот, кому Господь дарует это.

